

NAŠE ZN. 88452/2021-SŽ-GR-08  
VYŘIZUJE: Bronislav Kubišta

Věc:

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2**

k nadlimitní sektorové veřejné zakázce na dodávky zadávané v jednacím řízení s uveřejněním podle § 60 a § 161 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), s názvem

### **„Inovace speciálního hnacího vozidla FST4 pro diagnostiku prostorové průchodnosti tratí“**

Správa železnic, státní organizace (dále jen „zadavatel“) obdržela prostřednictvím elektronického portálu E-ZAK dne 15.06.2021 17:07:58 žádost o vysvětlení zadávací dokumentace. Zadavatel formou Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2 odpovídá na tuto žádost doručenou k veřejné zakázce následovně:

#### **Dotaz č. 1:**

ID	ITEM POLOŽKA	DESCRIPTION POPIS	QUESTION OTÁZKA
1.	Annex 2 – Technical and Functional Specification  Chapter 3 “General requirements on the delivery and on the measuring systems” – page 3  Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace  Kapitola 3 “Obecné požadavky na dodávku a měřicí systémy” – stránka 3	The Customer requires that the fulfilment of all requirements shall include a proof of the functional status of all basic parts of the solution offered.  Zadavatel si vyhrazuje, že součástí splnění všech požadavků bude prokázání funkčního stavu všech základních částí nabízeného řešení.	Is it possible to have more details on required proof?  Je možné získat podrobnější informace o požadovaném prokázání?

#### **Odpověď č. 1:**

Citované ustanovení je míněno především pro plnění předmětu veřejné zakázky, konkrétně zejména jeho Fázi 3 (Zkušební provoz, školení – viz příloha č. 4 zadávací dokumentace – Harmonogram).

Funkčnost nabízeného řešení a jeho jednotlivých částí pak bude ověřována primárně v rámci akceptační procedury, za podmínek podrobně vymezených zejm. v čl. 5 přílohy č. 1 zadávací dokumentace (Závazný návrh smlouvy).

V rámci zadávacího řízení, jako součást předběžných nabídek, zadavatel míní požadovat také předložení vzorku, a to konkrétně provozní dokumentace nabízeného systému. Jak již zadavatel uvedl v čl. 4.1. zadávací dokumentace, podrobnosti budou stanoveny ve výzvě k podání předběžných nabídek.

Zadavatel je současně na základě ustanovení § 39 odst. 5 ZZVZ oprávněn v kterékoli fázi zadávacího řízení (např. ve fázi jednání o předběžných nabídkách) ověřovat věrohodnost poskytnutých údajů, dokladů a vzorků. V případě pochybností si tak zadavatel případně vyžádá další informace a doklady za účelem prokázání splnění zadávacích podmínek (např. video, fotografie, screenshot, apod.)

**Dotaz č. 2:**

2.	<p>Annex 2 – Technical and Functional Specifications</p> <p>Chapter 3 “General requirements on the delivery and on the measuring systems” – page 3</p> <p>Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace</p> <p>Kapitola 3 “Obecné požadavky na dodávku a měřicí systémy” – stránka 3</p>	<p>The Customer excludes in advance any development of the key system components within the delivery and requires that the basic components are made in series. The Customer allows only works and development connected with integration of the components of the offered solution into the existing environment of the Railway Administration.</p> <p>Zadavatel předem vylučuje vývoj klíčových komponent systému v rámci dodávky a požaduje, aby základní komponenty byly sériově vyráběny. Zadavatel připouští pouze práce a vývoj spojený s integrováním komponent nabízeného řešení do existujícího prostředí Správa železnic.</p>	<p>Will allowed works include all software customization activities?</p> <p>Budou povolené práce zahrnovat všechny činnosti související s přizpůsobením softwaru?</p>
----	---	--	---

**Odpověď č. 2:**

Zadavatel v dané souvislosti odkazuje zejm. na čl. 4.1. Zadávací dokumentace, kde uvedl následující:

*„Zadavatel předpokládá, že Systém bude dodáván jako zčásti již existující a zavedený systém, který je funkční, osvědčený a využívaný jinými subjekty (např. provozovateli železniční infrastruktury jiných zemí Evropské unie či jinde ve světě), a že součástí plnění tak bude mimo jiné customizace tohoto již existujícího řešení dle potřeb Zadavatele popsanych v této Zadávací dokumentaci a jejích přílohách. Tomuto předpokladu též odpovídají požadavky popsane v Zadávací dokumentaci a jejích přílohách (např. Harmonogram a další).“*

S ohledem na uvedené zadavatel předpokládá (pouze) práce a činnosti přímo související s přizpůsobením a propojením dodávaného (již dříve existujícího) SW s prostředím zadavatele.

Zadavatel současně zdůrazňuje, že veškeré činnosti spojené s přizpůsobením SW, musí být především provedeny tak, aby v rámci plnění veřejné zakázky byly dodrženy veškeré stanovené termíny, včetně dílčích termínů pro realizaci jednotlivých fází předmětu veřejné zakázky. V této souvislosti pak Zadavatel v podrobnostech odkazuje na Harmonogram uvedený v příloze č. 4 zadávací dokumentace (budoucí přílohu č. 3 smlouvy).

**Dotaz č. 3:**

3.	<p>Annex 2 – Technical and Functional Specifications</p> <p>Chapter 3 “General requirements on the delivery and on the measuring systems” – page 4</p> <p>Príloha č. 2 - Technická a funkční specifikace</p> <p>Kapitola 3 “Obecné požadavky na dodávku a měřicí systémy” – stránka 4</p>	<p>After the innovation, the system must be permanently installed on the SHV, without exceeding the normalized vehicle contours. The Customer shall prepare the SHV based on technical drawings and dimensions for system installation, provided by the Supplier.</p> <p>Systém musí být po inovaci trvale nainstalován na SHV, nesmí přesahovat normový obrys pro vozidla. Zadavatel provede přípravu SHV na základě technických výkresů a rozměrů pro instalaci systému, poskytnutých Dodavatelem</p>	<p>Is it possible to have preliminary drawings of car body, roof of both cabins and bogies?</p> <p>Je možné mít k dispozici předběžné výkresy karoserie, střechy obou kabin a podvozků?</p>
----	---	---	---

**Odpověď č. 3:**

Účastníci zadávacího řízení budou mít možnost podrobně se seznámit s vozidlem (SHV) ve fázi zadávacího řízení před podáním předběžných nabídek a to v rámci prohlídky místa plnění – v podrobnostech viz čl. 9 zadávací dokumentace. Zadavatel v případě žádosti účastníka zadávacího řízení v návaznosti na tuto prohlídku poskytne další informace postupem dle § 98 a § 99 ZZVZ.

V aktuální fázi zadávacího řízení zadavatel konstatuje, že vozidlo, na něž má být systém instalován, má standardní rozměry SHV.

**Dotaz č. 4:**

4.	<p>Annex 2 – Technical and Functional Specifications</p> <p>Chapter 4 “Subject of measuring systems delivery” – page 4</p> <p>Príloha č. 2 - Technická a funkční specifikace</p> <p>Kapitola 4 “Předmět dodávky měřicích systémů” - stránka 4</p>	<p>Guaranteed functionality of the whole system for Internet preparation and registration of the rides carried out, for the purpose of subsequent registration of the system movement trajectories, rides, acquired laser and imaging data through registered movement trajectories.</p> <p>Guaranteed functionality of the whole system for provision of data of laser points, pictures and records of trajectories in the Internet, with an option of 3D visualization of any selected detail.</p> <p>Zajištěná funkcionálna celého systému pro přípravu a evidenci provedených jízd v prostředí internetu za účelem následné evidence trajektorií pohybu systému, jízd, pořízených laserových a obrazových dat prostřednictvím registrovaných trajektorií pohybu.</p> <p>Zajištěná funkcionálna celého systému pro poskytování dat laserových bodů, snímků a záznamů trajektorií po internetu s možností 3D zobrazení vybraného detail.</p>	<p>What does it mean? All data should be accessible in a web application?</p> <p>Co to znamená? Měla by být všechna data přístupná ve webové aplikaci?</p>
----	---	--	--

**Odpověď č. 4:**

Všechna uvedená data a trajektorie provedených jízd musí být dostupná prostřednictvím internetu. Konkrétní způsob zpřístupnění na internetu zadavatel nestanoví (neomezuje), je tedy věcí návrhu dodavatele a může být předmětem jednání o předběžných nabídkách v další fázi zadávacího řízení.

**Dotaz č. 5:**

5.	Annex 2 – Technical and Functional Specifications  Chapter 5 “Detailed technical specification” – page 5  Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace  Kapitola 5 “Podrobná technická specifikace” - stránka 5	Interest space under observance, from axis of ride rail to each side about 10x10 m.  Sledovaný zájmový prostor od osy pojižděné koleje na každou stranu cca 10x10 m.	Is this space under observance required also for photogrammetric cameras?  Je tento sledovaný zájmový prostor vyžadován také u fotogrammetrických kamer?
----	---	--	--

**Odpověď č. 5:**

Ano, požadavek platí pro systém jako celek.

Uvedené jednoznačně vyplývá z návětí kapitoly 5 přílohy č. 2 zadávací dokumentace: **„*Diagnostický systém* po inovaci **musí jako celek** splňovat minimální, níže uvedené a popsané nároky na konfiguraci, funkčnost a vybavení.“**

**Dotaz č. 6:**

6.	Annex 2 – Technical and Functional Specifications  Chapter 5 “Detailed technical specification” – page 8  Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace  Kapitola 5 “Podrobná technická specifikace” - stránka 8	Point 3) Minimum required row frequency of scanning head 700 rows (lines)/sec. with an option of row frequency setting.  3) Minimální požadovaná řádková frekvence skenovací hlavy 700 řádků(linek)/sec. s možností nastavení řádkové frekvence.	Is this frequency requested for single head or for the entire laser scanner unit?  Je tato frekvence požadována pro jednu hlavu nebo pro celou jednotku laserového skeneru?
----	---	--	---

**Odpověď č. 6:**

Jak výslovně vyplývá z textu uvedené zadávací podmínky, minimální požadovaná frekvence je určena pro integrovanou skenovací hlavu jako celek.

**Dotaz č. 7:**

7.	Annex 2 – Technical and Functional Specifications  Chapter 5 “Detailed technical specification” – page 10  Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace  Kapitola 5 “Podrobná technická specifikace” - stránka 10	Point 29) An SDK KIT shall be delivered; it shall be utilizable in case of future need to create an own or modified SW for control of the integrated scanning head - or scanner units, respectively.  29) Bude dodán SDK KIT využitelný pro případ budoucí potřeby vytvoření vlastního nebo modifikovaného SW pro řízení integrované skenovací hlavy – resp. jednotek skenerů.	What kind of functionalities do you want to be able to implement using SDK? In which language?  Jaké funkce chcete mít možnost implementovat pomocí SDK? V jakém jazyce?
----	---	--	--

**Odpověď č. 7:**

Konkrétní funkce a požadovaný jazyk není v této fázi zadávacího řízení blíže specifikován. Účelem zadávací podmínky je umožnění dalšího rozvoje systému v budoucnosti, konkrétní řešení však zadavatel nestanoví, tedy neomezuje, je tedy věcí návrhu dodavatele a rovněž může být předmětem jednání o předběžných nabídkách v další fázi zadávacího řízení.

**Dotaz č. 8:**

8.	Annex 2 – Technical and Functional Specifications  Chapter 5 “Detailed technical specification” – page 13  Příloha č. 2 - Technická a funkční specifikace  Kapitola 5 “Podrobná technická specifikace” - stránka 13	Automatic identification of rail course, calculation of shape of rail head, calculation of GPK, RSS and track axis with required accuracy is demanded.  Je požadována automatická identifikace průběhu kolejí, výpočet tvaru hlav kolejnic, výpočet GPK, RSS a osy trati s požadovanou přesností.	Is it possible to install dedicated hardware under the car body to calculate GPK parameters?  Je možné instalovat pod karoserií speciální hardware pro výpočet parametrů GPK?
----	---	---	---

**Odpověď č. 8:**

Zadávací podmínky takové řešení nevylučují. Z prostorového hlediska rovněž není řešení vyloučeno.

**Dotaz č. 9:**

9.	<i>Generic questions</i>  <i>Obecné otázky</i>	/	The laser scanning unit data and photogrammetric data should be processed during acquisition or in post processing mode?  Měla by se data laserové skenovací jednotky a fotogrammetrická data zpracovávat během pořízení nebo v režimu následného zpracování?
----	--	---	---

**Odpověď č. 9:**

Zadavatel nestanoví, tedy neomezuje konkrétní řešení a obě uvedené varianty jsou možné. Řešení je tedy věcí návrhu dodavatele a rovněž může být předmětem jednání o předběžných nabídkách v další fázi zadávacího řízení.

**Dotaz č. 10:**

10.	/	/	On SW functionalities could be possible to have a detailed design phase of required customizations conducted together with the customer?
	<i>Generic questions</i>		
	<i>Obecné otázky</i>		Bylo by u SW funkcí možné provést společně se zákazníkem detailní fázi návrhu požadovaných přizpůsobení?

**Odpověď č. 10:**

Zadávací podmínky uvedené nepředpokládají, avšak ani zcela nevylučují. Uvedené tedy může být předmětem jednání o předběžných nabídkách v další fázi zadávacího řízení.

Zadavatel však opětovně zdůrazňuje, že veškeré činnosti musí být především provedeny tak, aby v rámci plnění veřejné zakázky byly dodrženy veškeré stanovené termíny, včetně dílčích termínů pro realizaci jednotlivých fází předmětu veřejné zakázky. V této souvislosti pak Zadavatel v podrobnostech odkazuje na Harmonogram uvedený v příloze č. 4 zadávací dokumentace (budoucí přílohu č. 3 smlouvy).

**Dotaz č. 11:**

11.	Annex 1 – Contract Chapter 4 “Place and time of performance” – page 6	4.1 The Supplier undertakes to perform the Work no later than 12 (in words: twelve) months from the effective date of the Contract.	Is it possible to submit an offer with a delivery time of more than 12 months?
	Příloha č. 1 - Smlouva Kapitola 4 “Místo a doba plnění” - stránka 6	4.1 Dodavatel se zavazuje provést Dílo nejpozději do 12 (slovy: dvanácti) měsíců ode dne nabytí účinnosti Smlouvy.	Je možné podat nabídku s dodací lhůtou delší než 12 měsíců?

**Odpověď č. 11:**

Lhůty pro plnění předmětu veřejné zakázky a jeho jednotlivých částí byly stanoveny tak, aby odpovídaly potřebám zadavatele. Zadavatel proto na stanovených lhůtách v aktuální fázi Zadávacího řízení trvá.

Zadavatel nevylučuje, že uvedené může být předmětem jednání o předběžných nabídkách v další fázi zadávacího řízení. Zadavatel nicméně nepředpokládá podstatné změny termínů aktuálně stanovených v zadávacích podmínkách (zejm. stanovených v příloze č. 4 zadávací dokumentace – Harmonogram).

**Dotaz č. 12:**

12.	Tender Documentation Chapter 8 "Requirements of the Contracting Authority for the qualification of suppliers" – "8.3 Proof of qualification through other persons according to S. 83 of the ZZVZ"	The supplier may prove a certain part of the technical qualification or professional competence, with the exception of the criterion under Section 77(1) of the ZZVZ, through other persons.	Is it possible to use all or partial technical requirements of a Third Party in order to get the technical qualification required for the tender? In this case, if allowed, which documents have to be submitted to satisfy the technical qualification? Can be the Third Party a subcontractor/subsupplier?
	Zadávací dokumentace Kapitola 8 "Požadavky Zadavatele na kvalifikaci dodavatelů" – "8.3 Prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob dle § 83 ZZVZ"	Dodavatel může určitou část technické kvalifikace nebo profesní způsobilosti s výjimkou kritéria podle § 77 odst. 1 ZZVZ prokázat prostřednictvím jiných osob.	Je možné využít všechny nebo částečné technické požadavky třetí strany k získání technické kvalifikace požadované pro veřejnou soutěž? Jaké doklady je v tomto případě, pokud je to povoleno, třeba předložit ke splnění technické kvalifikace? Může být třetí strana subdodavatelem?

**Odpověď č. 12:**

Z žádosti dodavatele není zcela zřejmé, co míní „technickými požadavky třetí strany“.

Veškeré podmínky, týkající se prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob, tedy i poddodavatelů, jsou podrobně uvedeny v dodavatelem odkazovaném čl. 8.3. Zadávací dokumentace.

Čl. 8.3. zadávací dokumentace stanoví jak možný rozsah prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob, tak i výčet požadovaných dokladů předkládaných v případě prokazování kvalifikace prostřednictvím jiných osob.

**Závěr**

Vzhledem k tomu, že se nezměnil žádný parametr Zadávací dokumentaci, rozhodl Zadavatel o ponechání lhůty pro podání žádostí o účast do stanoveného termínu, tj. do 28. 6. 2021 do 09:15 hodin.

**Elektronicky podepsáno**


---

**Ing. Jaroslav Váňa**

Správa železnic, státní organizace  
Centrum telematiky a diagnostiky

Náměstek ředitele pro techniku